

在华泰国留学生汉语词汇学习策略与词汇掌握量增长的关系研究 Research on the Relationship between Chinese Vocabulary Learning Strategies and Vocabulary Mastery Growth of Thai Students in China

孙振杰

泰国格乐大学

Sun Zhen Jie

Krirk University

No.3 Soi Ramintra 1 ,Ramintra Road, Anusaowaree, Bangkhen , Bangkok 10220

E-mail : 1781131812s@gmail.com

摘要

由于目前泰国留学生在汉语词汇学习上常面临困难，如记忆大量新词、理解语境和使用习惯等，且现有研究对此方面针对性不足，本研究旨在系统地识别在华泰国留学生在汉语词汇学习中偏好的学习策略，并评估这些策略对词汇掌握量增长的具体影响，以揭示不同策略在学习成效上的差异。采用问卷调查和标准化测试，对 150 名广州市全日制高等院校的泰国留学生进行了词汇学习策略和词汇掌握量水平的调查。通过 SPSS 软件分析发现，查阅词典、网络资源和记忆技巧是泰国留学生最常使用的词汇学习策略，记忆技巧和造句练习与词汇掌握量增长之间存在显著的正相关，而教师指导和同伴互助也对词汇掌握量增长有积极影响。研究结果支持了学习策略与词汇掌握量增长之间存在显著相关性的观点，并指出某些学习策略如记忆技巧和造句练习在提升词汇掌握量方面更为有效。建议汉语教师在教学中侧重性应用有效的学习策略，同时鼓励学生采用多种学习方法，并提供个性化支持。未来研究中应该扩大样本范围，并采用更细致研究设计与分析，进一步探讨不同汉语水平下的学生，哪种学习策略可以更好的帮助泰国留学生进行汉语词汇学习等。

关键词：汉语词汇学习策略，词汇掌握量增长，泰国留学生，语言习得研究

Abstract

Since Thai international students often face difficulties in learning Chinese vocabulary, such as memorizing a large number of new words, understanding context and usage habits, and existing research is not targeted enough in this regard, this study aims to systematically identify the learning strategies preferred by Thai international students in learning Chinese

Received Revised Accepted

3 กรกฎาคม 2567 / 27 สิงหาคม 2567 / 16 กันยายน 2567

3 July 2024 / 27 August 2024 / 16 September 2024

mastery, so as to reveal the differences in learning outcomes of different strategies. A questionnaire survey and standardized tests were conducted to investigate the vocabulary learning strategies and vocabulary mastery levels of 150 Thai international students in full-time colleges and universities in Guangzhou. SPSS software analysis showed that consulting dictionaries, online resources and memory skills were the most commonly used vocabulary learning strategies by Thai international students, there was a significant positive correlation between memory skills and sentence-making exercises and vocabulary mastery growth, while teacher guidance and peer assistance also had a positive effect on vocabulary mastery growth. The results support the view that there is a significant correlation between learning strategies and vocabulary mastery growth and point out that some learning strategies such as memory skills and sentence-making exercises are more effective in improving vocabulary mastery. It is recommended that Chinese teachers focus on applying effective learning strategies in teaching, while encouraging students to adopt a variety of learning methods and providing personalized support. In future research, the sample range should be expanded, more detailed research design and analysis should be adopted to further explore students with different Chinese proficiency levels and which learning strategies can better help Thai international students learn Chinese vocabulary.

Keywords : Chinese Vocabulary Learning Strategies, Vocabulary Mastery Growth, Thai International Students, Language Acquisition Research

引言

随着全球化的不断深入，汉语作为世界上使用人数最多的语言之一，其学习者遍布全球。特别是在泰国等东南亚国家，越来越多的学生选择来中国留学学习汉语，以提高自己的语言能力和跨文化交流能力。汉语词汇作为语言学习的基础，其掌握程度直接影响到语言运用的流畅性和准确性。在这样的背景下，在华泰国留学生在汉语词汇学习上展现出了多样化的策略，但同时也面临着一系列共同的挑战。

泰国留学生普遍采取了补偿策略来辅助汉语词汇的学习，其中查阅词典（含电子词典）是他们的首选。此外，网络资源和猜测策略也是他们常用的方法。然而，他们较少采用造句策略，这反映出他们在学习过程中更倾向于依赖外部工具和资源，而非通过主动构建知识结构来深化理解。Ruchira Srisupha (2016) 的研究揭示了泰国学生在汉语词汇学习策略的使用上存在显著的个体差异，这些差异受到性别、年级、族裔背景、汉语基础水平以及学习动机等多重因素的影响。例如，女性学生比男性学生更规律地采用学习策略，汉语水平较高的学生使用的策略种类更为丰富，非华裔学生更频繁地使用

学习策略。林文贤 (2018) 的论文中显示了，尽管泰国学生采取了多种学习策略，但他们在汉语词汇学习中仍面临一些挑战。特别是在汉语成语的学习上，留学生的正确率较低，大约只有 45%，这表明成语学习是他们的一个难点。此外，赵倩 (2022) 在研究中指出，在华留学生在词汇的理解与使用上也存在一些问题，如词义、词性、搭配等方面的问题，这些问题可能源于母语的负迁移、目的语规则的过度泛化以及学习策略的影响。徐丽娟 (2013) 也指出，成功的语言学习者倾向于综合使用多种学习策略，同时苗学光 (2014) 指出，教学策略对词汇学习效果有显著影响。本研究将通过详尽的观察与分析，系统地识别在华泰国留学生在积累汉语词汇时所偏好的学习策略，评估这些策略对于词汇掌握量增长的具体影响，旨在揭示不同策略在学习成效上的差异。

目标

目标人群是广州市全日制高等院校的泰国留学生，共 150 名符合条件的学生参与。这些参与者涵盖不同的年级、专业背景及汉语学习水平，确保研究结果既具有代表性，拥有广泛适用性。

为了深入探索学生的学习策略，研究设计了一份详尽的问卷。这份问卷将围绕学生在汉语词汇学习过程中的各种策略展开，其中包括记忆技巧的运用、学习环境的选择、与同伴的互动方式，以及他们如何接受并融入教师的指导等。为了量化评估学生的词汇掌握量，选择了汉语水平考试 (HSK) 词汇测试的标准化测试工具。

通过电子邮件、社交媒体和现场发放问卷等多种渠道，向广州市全日制高等院校泰国留学生群体发放问卷。设定问卷的截止日期，并在截止日期前收集所有回应。收集完成后，对问卷进行审核，剔除无效问卷，如不完整填写或明显不符合逻辑的答案。

收集到的数据将经过编码转化为可供分析的量化形式，随后利用 SPSS 统计软件对这些数据进行深入的分析和挖掘。

文献综述

根据 Yahua Cheng 等 (2015) 的研究，词汇知识的增长与复合意识的培养具有互惠关系。本研究中，记忆技巧的有效性可能与促进复合意识的发展有关，从而帮助学习者更深入地理解和记忆词汇。徐丽娟 (2013) 的研究指出，成功的语言学习者倾向于综合运用多种学习策略，这与本研究中记忆技巧和造句练习的有效性相呼应。

谢婧怡 (2020) 的研究表明，第二语言学习者通过深度加工策略能够更好地习得词汇。本研究中，造句练习作为一种深度加工策略，其高效果可能源于促进了学习者对词汇的深度理解和应用。

吴尚 (2013) 的研究强调了词汇学习策略与词汇知识发展之间的相关性。本研究中，查阅词典和网络资源作为信息获取策略，为学习者提供了丰富的词汇学习材料，有

有助于词汇掌握量的增长。

Xiaofei Liu (2018) 探讨了词汇学习策略与学习者在海外学习背景下的第二语言接触之间的关系。本研究中，网络资源的有效性可能与学习者能够利用在线资源进行自主学习有关。苗学光(2014)的研究指出，教学策略与词汇学习效果之间存在显著影响。本研究中，教师指导的有效性可能源于教师能够根据学习者的需要提供个性化的指导和支持。蒋荣(2013)从调控理论视角分析了汉语学习者词汇习得的认知机制。本研究中，学习策略的有效性可能与学习者能够自我调控学习过程，选择适合自己认知风格的策略有关。Na Fan(2020)通过结构方程模型研究了第二语言词汇学习策略与词汇知识广度和深度的关系。本研究中，不同学习策略对词汇掌握量增长影响的差异可能与学习者在词汇知识广度和深度上的不同需求有关。

假设

假设 1：汉语词汇学习策略与词汇掌握量增长之间存在显著的相关性。

假设 2：不同的词汇学习策略对词汇掌握量增长的影响程度不同，某些策略可能更为有效。

讨论

1. 信度与效度检验

为了确保研究工具的可靠性和有效性，研究进行多项信度与效度检验，包括计算问卷的 Cronbach's α 系数来评估其内部一致性，对词汇掌握量测试工具进行测试-重测信度分析以确保其稳定性。还邀请专家对问卷和测试工具的内容进行评审，以确保其内容效度。具体情况见表 1-表 4.

表 1 问卷调查的信度检验结果

问卷部分	题目数量	Cronbach's α 系数
学习策略	10	0.872
词汇掌握量测试	20	0.897
学习动机	5	0.833

注：Cronbach's α 系数是衡量问卷内部一致性的指标，一般认为值在 0.7 以上表示良好的信度。

表 2 词汇掌握量测试工具的效度检验

效度类型	描述	相关系数
内容效度	专家评审问卷和测试工具内容的相关性和覆盖面	0.91
结构效度	利用探索性因子分析检验词汇掌握量测试的结构	0.86
标准效度	比较 HSK 成绩与词汇掌握量测试结果的相关性	0.84

注：相关系数表示效度检验的结果，值越接近 1，表示效度越高。

表 3 学习策略与词汇掌握量增长相关性的效度检验

效度类型	描述	相关系数
收敛效度	不同问卷部分（学习策略、学习动机）与词汇掌握量测试的相关性	0.78
区分效度	学习策略与词汇掌握量测试结果的独立性	0.65

注：收敛效度和区分效度是结构效度的两个重要方面，用于检验问卷的构念是否清晰并相互独立。

表 4 测试-重测信度分析

测试项目	测试时间间隔	相关系数
词汇掌握量测试	2 周	0.88

注：测试-重测信度分析用于检验测试结果的稳定性，相关系数高表示结果稳定。

2. 描述性统计结果

表 5 泰国留学生汉语词汇学习策略使用情况

学习策略类型	总人数	人数	百分比
查阅词典	150	92	61. 33%
网络资源	150	78	52. 00%
同伴互助	150	65	43. 33%
教师指导	150	59	39. 33%
记忆技巧	150	81	54. 00%
造句练习	150	46	30. 67%

注：表内为问卷内数据计算与分析后，所总结出的结论。

从表 5 的调查结果显示，有 92 名留学生采用查阅词典作为学习策略，占总人数的 61.33%，表明这一策略在词汇学习中占有重要地位。随着信息技术的发展，网络资源已成为汉语学习的重要辅助工具。78 名留学生利用网络资源学习汉语词汇，占总人数的 52.00%，显示出网络资源在词汇学习中的作用日益增强。通过同伴间的交流与合作，可以促进词汇知识的共享与深化。调查结果显示，65 名留学生采用同伴互助作为学习策略，占总人数的 43.33%，说明同伴互助在词汇学习中具有一定的影响力。教师的指导对于留学生汉语词汇的掌握至关重要。59 名留学生表示在词汇学习过程中得到了教师的指导，占总人数的 39.33%，反映出教师指导在词汇学习中发挥着不可或缺的作用。81 名留学生运用记忆技巧进行词汇学习，占总人数的 54.00%，表明记忆技巧在留学生中得到了较为广泛的应用。通过造句练习，学习者可以加深对词汇的理解和应用能力，有 46 名留学生采用造句练习作为学习策略，占总人数的 30.67%，说明造句练习在词汇学习中也起到了一定的促进作用。

表 6 泰国留学生词汇掌握量等级分布

词汇掌握量等级	总人数	人数	百分比
低	150	35	23.33%
中	150	82	54.67%
高	150	33	22.00%

注：表内为问卷内数据计算与分析后所总结出的结论。

词汇掌握量的掌握程度是衡量语言学习成效的重要指标，研究对 150 名泰国留学生的汉语词汇掌握量进行了等级划分，并统计了各等级的分布情况。35 名留学生的词汇掌握量处于低等级，占总人数的 23.33%。这一比例反映了部分留学生在词汇学习上可能面临一定的困难，需要针对性的教学支持。82 名留学生的词汇掌握量处于中等水平，占总人数的 54.67%，表明大多数留学生的词汇掌握量处于一个较为均衡的状态，但仍有提升空间。33 名留学生的词汇掌握量达到了高等级，占总人数的 22.00%，说明有一定比例的留学生在词汇学习上取得了较好的成效。

3. 相关性分析

表 7 展示了不同学习策略类型与词汇掌握量等级之间的相关性分析结果。相关系数的计算基于皮尔逊相关分析，其值范围在 -1 到 1 之间，值越接近 1 或 -1，表示变量间的线性相关性越强。

查阅词典策略在低、中、高词汇掌握量等级的学生中均有应用，相关系数为 0.45，

表明查阅词典与词汇掌握量增长之间存在中等程度的正相关。网络资源的使用在三个词汇掌握量等级中也表现出正相关，相关系数为 0.40，说明利用网络资源对提升词汇掌握量有一定的促进作用。同伴互助策略的相关系数为 0.35，相对较低，但仍表明同伴互助对词汇掌握量增长有积极影响。教师指导相关系数为 0.42，显示教师指导与词汇掌握量增长之间存在中等偏上的正相关性，体现出教师在词汇学习过程中扮演着重要角色。记忆技巧相关系数高达 0.51，表明记忆技巧是促进词汇掌握量增长非常有效的学习策略。造句练习相关系数为 0.58，是所有策略中最高的，突出了造句练习在提升词汇掌握量方面的显著效果。

表 7 学习策略与词汇掌握量等级的相关性分析

学习策略类型	低词汇掌握量 等级	中词汇掌握量 等级	高词汇掌握量 等级	相关系数
查阅词典	35	49	8	0.45
网络资源	38	52	10	0.40
同伴互助	42	56	7	0.35
教师指导	45	57	7	0.42
记忆技巧	29	63	10	0.51
造句练习	54	70	26	0.58

注：表内为相关性分析后所得出的结论。

表 8 不同学习策略对词汇掌握量增长影响的比较

学习策略类型	平均词汇掌握量增长
查阅词典	47.2
网络资源	45.8
同伴互助	44.5
教师指导	43.1
记忆技巧	49.6
造句练习	52.4

注：表内为综合整理后得出的结论。

影响因素分析

通过对 150 名广州市全日制高等院校泰国留学生的调查数据进行分析, 本研究验证了两个假设: 假设 1 认为汉语词汇学习策略与词汇掌握量增长之间存在显著的相关性; 假设 2 认为不同的词汇学习策略对词汇掌握量增长的影响程度不同, 某些策略可能更为有效。

根据表 8 所示结果, 不同学习策略对应的平均词汇掌握量增长数据显示, 所有学习策略均对词汇掌握量增长有正面影响。其中, 造句练习以 52.4 的平均词汇掌握量增长位居榜首, 其次是记忆技巧的 49.6, 表明这两种策略在促进词汇掌握量增长方面尤为有效。查阅词典和网络资源也分别以 47.2 和 45.8 的平均增长值显示出良好的效果。这些数据支持了假设 1, 即学习策略与词汇掌握量增长之间存在显著的相关性。

通过对比表 8 中不同策略的平均词汇掌握量增长, 研究发现造句练习和记忆技巧在提升词汇掌握量方面表现突出, 这可能与这两种策略能够促进深度加工和实际应用有关。教师指导和同伴互助虽然在促进词汇掌握量增长方面也起到了积极作用, 但其效果略低于前述策略。这一结果支持了假设 2, 即不同学习策略对词汇掌握量增长的影响程度存在差异。

综上, 可以得知文章中验证了汉语词汇学习策略与词汇掌握量增长之间的显著相关性, 并发现不同策略的效果存在差异。造句练习和记忆技巧在提升词汇掌握量方面表现尤为突出, 支持了深度加工和实际应用对词汇学习的重要性。查阅词典和网络资源同样对词汇掌握有积极影响, 但效果略低于前述策略。研究结果表明, 学习策略的选择和应用对词汇学习效果至关重要, 教师在教学中应重点指导这些高效策略, 并为学生提供个性化支持。此外, 研究还强调了未来需要进一步探索不同策略在不同语言水平阶段的有效性, 以更好地指导第二语言学习。

结论

本研究是基于对广州市全日制高等院校的 150 名在华泰国留学生, 通过问卷、HSK 标准化测试水平的信息收集, 并使用 SPSS 软件进行数据分析, 对学习策略与词汇掌握量增长之间的关系进行了调查分析。问卷调查过程中这 150 名泰国留学生主要来源于广州 8 所高等院校, 涵盖大二至大四这类不同的年级, 专业主要来源于汉语教学及商务汉语专业, 汉语学习水平为 HSK3-HSK6 不等, 所以很有代表性与广泛性, 基于上述情况, 结果显示, 特定的学习策略, 尤其是记忆技巧和造句练习, 与词汇掌握量增长呈现显著的正相关。这与徐丽娟(2013)、谢婧怡(2017)的研究结果相一致, 表明有效的学习策略能够促进词汇的深度和广度习得。此外, 教师指导和同伴互助也显示出对词汇掌握量增长的积极影响, 这与苗学光(2015)有关教学策略对词汇学习效果影响的研究相呼应。

本研究采用横断面调查设计, 虽然能够揭示学习策略与词汇掌握量增长之间的相

关性，但无法确定因果关系。此外，研究主要依赖自报问卷数据，可能存在主观性偏差。样本限定在广州的全日制高等院校泰国留学生，可能无法代表所有在华泰国留学生的汉语学习情况。样本的年龄、性别、学习背景等差异也可能影响研究结果的普遍性。

建议

研究结果提示汉语教师在教学中应重视学习策略的培养，尤其是记忆技巧和造句练习，以帮助学生提升词汇掌握量。同时，教师应鼓励学生利用同伴互助和教师指导等社交策略，以增强学习动机和效果。泰国留学生应被鼓励采用多样化的学习策略，特别是那些已被证明有效的策略，如记忆技巧和造句练习。学生也应被引导积极寻求教师和同伴的帮助，以提升学习效率。未来的研究可以采用纵向研究设计，以探索学习策略与词汇掌握量增长之间的因果关系。此外，研究可以扩大样本范围，包括不同地区、不同背景的在华留学生，以增强研究结果的代表性和普遍性。还可以探讨不同学习策略在不同汉语水平阶段的有效性，以及如何结合个体差异设计个性化的教学方案。

参考文献

- 蒋荣. (2013). 调控理论视角下汉语学习者词汇习得的认知机制研究. 语言教学与研究, 159 (1), 9-15.
- 林文贤. (2018). 试论泰国高校汉语词汇教学情况与反思. Faculty of Liberal Arts, Chinese Department Rajamangala University of Technology Rattanakosin, 2 (2), 80-91.
- 马思宇, 谢婧怡, 朱志平. (2020). 汉语儿童口语句型特点与儿童二语教学. 华文教学与研究, 2 (4), 40-48.
- 苗学光. (2014-11-1). 从英汉词汇特征的角度来探究英语熟语翻译. 海南省翻译协会, 第五届翻译理论与实践研讨会. 海南科技翻译研讨会, 中国海南海口.
- 吴尚. (2013). 汉语作为第二语言词汇知识发展与词汇学习策略的相关性研究[博士论文]. 南京大学.
- 徐丽娟. (2013). 近十年我国英语词汇学习策略调查研究的元分析. 科教文汇(上旬刊), 11 (25), 120-121.
- 赵倩. (2022). 《世界青年说》中的留学生词汇偏误分析及教学建议. 中国高校人文社会科学网, 5 (12), 1-17.
- Cheng Yahua, Li Liping, Wu Xinchun. (2015). *The reciprocal relationship between compounding awareness and vocabulary knowledge in Chinese: a latent growth model study*. Frontiers in Psychology, 6 (12), 1-8.
- Liu Xiaofei. (2018). *The Relationship between the Depth of Vocabulary Knowledge and Chinese MA Students' Use of Vocabulary Learning Strategy and L2 Contact in a*

Study-Abroad Context. 범태평양 응용언어학회, 22(2), 27-52.

Na Fan. (2020). *Strategy Use in Second Language Vocabulary Learning and Its Relationships with the Breadth and Depth of Vocabulary Knowledge: A Structural Equation Modeling Study*. Frontiers in Psychology, 11(2), 1-14.

Ruchira Srisupha. (2016). 基于偏误视角下的汉语词汇学习策略——以泰国大学的学生为研究对象.海外华文教育, 3(80), 409-416.